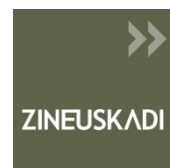


ZINEskOLA

Les écoles au cinéma en langue basque !



Dans le cadre de son action en faveur de la diffusion du cinéma en langue basque, l'Institut Culturel Basque accompagne l'association Udaleku depuis de nombreuses années dans son activité d'offre de loisirs en langue basque dont celui du cinéma.

Ce partenariat concerne la diffusion, la production et l'offre de films d'animation en langue basque à destination des publics jeunes. En constante augmentation ces dernières années, les effectifs d'élèves en filière bascophone immersive ou bilingue représentent près de 40% des scolaires du premier degré sur le territoire d'Iparalde, soit plus de 6000 élèves, et constituent de fait un public dont les attentes sont à appréhender.

Des actions existent, dont celle portée par l'association Udaleku depuis près de 20 ans : la **Quinzaine du cinéma**.

En effet, l'association Udaleku propose, coordonne et anime une offre de films d'animation en euskara à l'attention des élèves du primaire scolarisés en langue basque sur tout le territoire.

Ce projet « Quinzaine du cinéma » a offert une occasion aux enfants scolarisés dans des établissements bascophones de visionner, dans 10 salles de cinéma de différentes villes du Pays Basque Nord, deux films en euskara.

Le choix des films était élaboré en fonction de certains critères :

- Le niveau de l'euskara : aux jeunes enfants âgés de 4 à 6 ans, un dessin animé avec un euskara simple et clair leur était proposé. Pour les plus grands âgés de 7 à 11ans, nous choissions un film dont les dialogues n'étaient pas trop rapides afin qu'ils soient compréhensibles par tous.

- Le contenu : les thèmes abordés dans les films se doivent d'être attractifs, afin que l'attention de nos jeunes spectateurs reste soutenue, et ont pour but de faire réfléchir les enfants après les séances.

Mais la mise en place d'un dispositif plus ambitieux dirigé vers ces publics nous a semblé nécessaire afin de permettre une nouvelle programmation de films et un accompagnement plus fort des enseignants autour du cinéma en langue basque.

C'est pourquoi, nous avons lancé cette année le dispositif **Zineskola** avec l'appui de l'association Zineuskadi et en concertation avec les responsables des salles de cinéma du Pays Basque pour proposer aux enfants des films d'animation de qualité en euskara, accompagner les enseignants dans cette démarche, favoriser la pratique du basque hors les murs des établissements scolaires et assurer l'accessibilité du plus grand nombre à cette offre.

Dans cette optique, la concertation avec des responsables locaux de salles, l'étroite coopération avec Zineuskadi, dont le dispositif « Zinema euskaraz » assure le doublage de nombreux films actuels, permet d'étoffer un catalogue de films diversifiés accompagnés de plus en plus régulièrement d'outils de médiation adaptées aux publics scolaires.

Le dispositif « **Zineskola** » constitue donc le prolongement du projet Quinzaine du cinéma, celui d'une nouvelle offre de films étoffée, à terme, d'une médiation plus efficiente.

Entre le 2 et le 21 mai, les films « Ernest et Célestine » (3 – 7 ans) de Benjamin Renner et Vincent Patar et « Phantom Boy » (8 – 12 ans) d'Alain Gagnol et Jean-Loup Felicioli sont diffusés sur tout le territoire à de nombreux élèves issus de dizaines d'établissements scolaires et accompagnés de leurs enseignants auxquels un matériel pour la préparation des séances a été préalablement distribué.

Le dispositif « Zineskola » en chiffres :

- 2 films dans 10 salles de cinéma du Pays Basque Nord, de Mauléon à Hendaye.
- des dizaines de projections
- 50 établissements scolaires participants au dispositif provenant des 3 filières d'enseignement bilingues
- 3000 enfants et 200 accompagnateurs dans les salles obscures
- 40 bus affrétés pour l'opération

Une action qui se veut utile pour l'éducation des enfants en langue basque via l'expérience du cinéma.

Agenda des projections

Ernest & Célestine (scolaires 3 – 7 ans)

Mauléon	St Palais	Garazi	Hasparren	Kanbo	Biarritz	Bayonne	St Jean de Luz	Urrugne	Hendaye
05/05 A 9h30	4/05 9h30 et 13h30	4/05 10h et 13h30	11/05 à 9h30 et 13h30 15/05 à 9h30	3/05 à 9h30 4/05 à 13h30 5/05 à 14h 9/05 à 14h 10/05 à 9h	4/05 à 9h30 15/05 à 9h30 16/05 à 9h30 18/05 à 9h30	4/05 à 9h30 9/05 à 9h30 11/05 à 9h30 11/05 à 11h30 19/05 à 9h30	4/05 à 9h30 10/05 à 9h30	11/05 à 9h30 12/05 à 9h30	2/05 à 14h 9/05 à 9h30 15/05 à 9h30 16/05 à 9h30

Phantom Boy (scolaires 8 – 12 ans)

Mauléon	St Palais	Garazi	Hasparren	Kanbo	Biarritz	Bayonne	St Jean de Luz	Urrugne	Hendaye
05/05 A 9h30	4/05 9h30 et 13h30	4/05 10h et 13h30	11/05 à 9h30 et 13h30 15/05 à 9h30	3/05 à 9h30 4/05 à 13h30 5/05 à 14h 9/05 à 14h 10/05 à 9h	4/05 à 9h30 15/05 à 9h30 16/05 à 9h30 18/05 à 9h30	4/05 à 9h30 9/05 à 9h30 11/05 à 9h30 11/05 à 11h30 19/05 à 9h30	4/05 à 9h30 10/05 à 9h30	11/05 à 9h30 12/05 à 9h30	2/05 à 14h 9/05 à 9h30 15/05 à 9h30 16/05 à 9h30

Les partenaires

Udaleku

Le but de l'association est de promouvoir la pratique de l'euskara et le Vivre en Basque (en immersion) à travers l'accueil des enfants et des jeunes lors des différents temps de loisirs.

Uda Leku, c'est la transmission de l'éducation populaire en langue basque : des espaces d'apprentissage complémentaires des foyers traditionnels d'éducation que sont la famille et l'école.

Uda leku se donne pour mission de promouvoir la langue basque par les loisirs.

Pour que les adultes de demain soient actifs et responsables, Uda Leku met en place des projets pédagogiques qui appellent la participation individuelle et celle du groupe, autour de valeurs fortes que sont : la solidarité, le respect, l'autonomie, la laïcité, la citoyenneté

Uda Leku aide les enfants à progressivement prendre une part active dans le déroulement de leurs loisirs.

Institut Culturel Basque

Association loi 1901, il a été créé en 1990 sous l'impulsion des associations oeuvrant dans les domaines de la langue et de la culture basques et grâce à une volonté politique émanant de l'Etat, du Conseil Régional d'Aquitaine, du Conseil Général des Pyrénées-Atlantiques et du Syndicat intercommunal pour le soutien à la culture basque.

Basé depuis sa création dans la commune d'Ustaritz, l'ICB travaille à la sauvegarde, à la transmission et à la diffusion de la culture basque, en même temps qu'il incite à la création. Conformément à ses statuts, sa priorité d'intervention est donnée aux actions d'expression en langue basque.

L'ICB accompagne au quotidien les 160 associations membres qui animent les secteurs du spectacle vivant, de la littérature, du patrimoine, du cinéma et de l'audiovisuel. Il est également un moteur de l'action culturelle au niveau du territoire Pays Basque à travers les projets qu'il développe en partenariat avec ses associations membres, mais aussi avec d'autres partenaires. Il est reconnu comme un pôle-ressources de la culture basque et joue un rôle important dans les relations transfrontalières, entre autres grâce à un partenariat privilégié avec le Gouvernement Basque.

Zineuskadi

Zineuskadi est une association à but non lucratif dont les partenaires constitutifs sont le Gouvernement autonome d'Euskadi ainsi que les deux associations de producteurs d'Euskadi : IBAIA y EPE-APV. Depuis 2014, la Radio Télévision Basque EITB, le Festival International de Cinéma de Saint Sébastien S.A. et la Fondation Cinémathèque Basque comptent également parmi ses partenaires. Zineuskadi est l'outil stratégique du secteur audiovisuel basque qui soutient les entreprises professionnelles et facilite le développement et la diffusion du secteur audiovisuel à un niveau national, européen et international.

quinzaine
du cinéma
d'été 2013

AUTOUR
LAMBERT WILSON
ET PAULINE BRUNNIG
DANS LE FILM DE DANIEL PENNAC



Ernest & Celestine

ZUENEGUI
BENJAMIN RENNER
VINCENT PATAK ET STEPHANE AUBIER

Ernest & Celestine est un film d'animation français réalisé par Benjamin Renner, sorti le 17 octobre 2012. Le film est basé sur le roman jeunesse d'Ernest Céline de Daniel Pennac et Vincent Patak. Le film est distribué en France par Les Films de la Sirène. Le film a été nommé pour l'Oscar du meilleur film d'animation à la 85e cérémonie des Oscars. Le film a également été nommé pour le Grand Prix du Jury à la Mostra de Venise 2012. Le film est disponible en DVD et Blu-ray.



Ernest & Celestine

ERNEST & CELESTINE · 2012 · FRANTZIA · 80' · 1,85:1 · ANIMAZIOA
Guztelarik bikoiztutako bertutua, eskatzen eta katalunaz ere eskatzen.

SINOPSIS

Hartzak handiak dira eta oso gosetiak, behin jaten hartean, parea jartzen saien edozer inentzen dute: sagu bat balaitik ez, mila sagu behar dituzte euren sabela hasi eta. Horixe dio behintzat Gristak lurpeko agintzari komaren dien letrako ipuinak. Baina, Celestinek hartzak eta saguak lagun izan daitezkeela pentsatzen du eta horixe irudikatzen du bere marrazkietan.

Ernest basoan bizi den hartz handi bat da, musikaria ogihidex. Nagiko komero hertik esnatu denean, gosak amotzatzen abiatu da bixita sabela betetzeko xarbatu hila. Baina musikak ez dio jatorrik ematen, eta nabarrotzetan jald hila ari dela, hara non topatu duen Celestine agintzari. Bai Ernestek bai Celestinek, elkarren laguntza behariko dute euren hizlodean aldatzeko. Hartzak gogak eta saguak behar hiru dituzte gisarte norrois eta sarrutuan, bi lagunok hainbat arru puskatu eta inguru osoa hantx gora jartzen dute euren laguntzazuzari osteko.



FILMA THORIKOA

Zuzendaria
Benjamin Bayon, Vincent Pons
eta Stéphane Aubier

Elizkerak
Dimitri Baoueu, Philippe Kaefferlein,
Vincent David, Stéphane Rochette eta
Hanni Mangin

Gidoia
Daniel Pennac
(Gidoia Vincent Pons eta Stéphane Aubier y
Celestine Bayon idatzitako)

Elizkerak
Evan Rouvenac

Elizkerak
Thibaut Raby

Antzerki zuzendaria
Patrick Imbert

Elizkerak
Fabienne Alvarez-Giro

Elizkerak
Vincent Chavrais

*"Zinemaren magian sarrieginen gaitzen
minari animatzen. Arloa eta paperaren
maiztasun arteko bikoiztasun"*

-Cinemanía-



Daniel Martín-Posada eta komantaria

Tel: 91 591 29 48 / Fax: 91 465 11 92
d.martin@ivadofilms.com

Heraklitos

SHERPOCK





11 urte ditu eta 24 ordu New York salbatzeko!

PHANTOM BOY

Katu bat Parisen,
2012ko Oscarretarako
proposaturako filmaren
zuzendari berdina.

ZUZENDARIAK ALAIN GAGNOL eta JEAN-LOUP FELICOLI

ALAIN GAGNOL (GIZAKIAK) JEAN-LOUP FELICOLI (ANIMAZIOA) PASCAL VERMEERSCH (MANKY BENG) CA MEEL (BERMANS) DAVID BOLS (SARAH MEN) PIETERSAMYN, ARJAN WILSCHUT (REPTON MOUNTAIN) RUSBERG, HANSEN MANN (ROBINET) SERGI BESSET (STEPHANE CORTAL) JACQUES-REMY GIBERD (LE CARTOUCHIER) LUNANIME (FRANCE 3 CINEMA, RHONE-ALPES CINEMA) BELEGADA PELICIA ANHEMIE OUGRYSE (2012) CATHERINE L'ANCI-MAUJIZI

7 urtetik aurrera gomendatua



Bizkaia



BARTON FILMS

Sinopsia

New York...

Gangster desitxuratu misteriotu batek Alex zauritzen du, bere atzetik segika dabilen polizia inspektorea. Ospitalean inbilitatuta dagoela, Alex Leoren laguna egiten da, 11 urteko mutiko bat, zeinak bere gorputz barrutik irteteko gaitasuna duen.

Mamu guztiak bezala, ikusezina beste pertsona guzientzat, hegan egiten du eta hormak zeharka ditzake.

Aurpegia hautsita duen gizonak, hiria mehatxatuko du birus informatiko batekin.

Mutikoaren ahalmen izugarriei esker Alexek ikertzen jarrai dezake.



FITXA ARTISTIKO ETA TEKNIKOA

Zuzendaritza

Gidoia

Dekoratuaren arduraduna eta grafikoen sortzailea

Teknikari arduraduna

Irudi arduraduna

Argitaratzailea

Soinuaren arduraduna

Nahastzailea

Belgikako animatzaileak

Musika

Orkestra zuzendaria

Eszenatokiaren diseinatzaileak

Diseintzaile grafikoak

Kolore modeloak

Frantziako animatzaileak

Fabrikazio estudioak

Koprodukzioa

Ekoizlea

Belgikako ekoiztetxea

Ekoizpenaren arduraduna

Alain Gagnol

Jean-Loup Felicioli

Alain Gagnol

Jean-Loup Felicioli

Patrick Tallaron

Izu Troin

Hervé Guichard

Loïc Burkhardt

Jean-Paul Hurier

Pascal Vermeersch (Chef anim)

Nancy Bens

Camiel Hermans

David Bols

Sarah Menheere

Pieter Samyn

Arjan Ilschut

Serge Besset

Stéphane Cortial

Zoia Trofimova

Émilie Mercier

Christel Guibert

Jean Bouthors

Maryse Tuzi

Xavier Cruz

Alain Gagnol

Toby Jackman

Siergiej Gzila

Antoine Lanciaux

Sylvie Léonard

Elena Pomares

Laurent Repiton

Morten Riisberg Hansen

Marc Robinet

Folimage (la Cartoucherie)

Lunanime

Folimage

Lunanime

France 3 Cinéma

Rhône-Alpes Cinéma

Jacques-Rémy Girerd

Annemie Degryse

Catherine Blanc-Maurizi



BARTONFILMS

Uribitarte kalea 8, 4. esk. A - 48001 Bilbo / Tel.: 94 424 05 59 / Fax: 94 423 89 57
bartonfilms@bartonfilms.com / www.bartonfilms.com / www.facebook.com/bartonfilms